

Instrucciones de seguridad y de uso para discos de diamante

Antes de usar los discos de diamante hay que tener en cuenta:

- Durante el proceso de corte utilizar gafas protectoras, mascarilla, guantes de protección y protección auditiva.
- El diámetro del agujero del disco y el alojamiento de la amoladora angular o el diámetro exterior de la brida de alojamiento deben estar ajustados sin holguras.
- El sentido de giro del disco (flecha de dirección en la herramienta) y el de la amoladora angular deben coincidir.
- Nunca utilizar discos dañados.

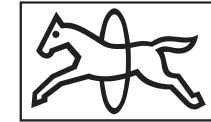
- Las revoluciones máximas de la amoladora angular no deben ser mayores que las revoluciones del disco (ver etiqueta).
- No trabajar sin la carcasa de protección de la amoladora angular.
- Utilizar el disco únicamente para los materiales señalados en la etiqueta.

Durante el proceso de corte con discos de diamante se debe tener en cuenta:

- Reafilar los discos desafilados y embozados con la barra de afilar de PFERD DSB 2005025 o realizando pequeños cortes en una piedra abrasiva.

- No introducir el disco ladeado en la ranura de corte.
- Utilizar el disco únicamente para cortar – nunca para realizar amolados laterales.
- Colocar el disco con cuidado, introducirlo profundamente para conseguir un buen guiado y cortar la pieza, si es posible, con un corte.
- Evitar el sobrecalentamiento del disco (se detecta por gran proyección de chispas y de chispas circulantes). En caso de sobrecalentamiento, dejar que la herramienta se enfríe funcionando en vacío.
- No presionar durante el corte, basta con el propio peso de la amoladora angular.

PFERD



Information Información

de

Sicherheits- und Einsatzhinweise für Diamant-Trennscheiben

Vor dem Einsatz von Diamant-Trennscheiben zu beachten:

- Beim Trennen Schutzbrille, Atemschutzmaske, Schutzhandschuhe und Gehörschutz tragen.
- Bohrungsdurchmesser der Trennscheiben und Aufnahme des Winkelschleifers bzw. Außendurchmesser des Aufnahmeflanschs müssen spielfrei zueinander passen.
- Drehrichtung der Trennscheiben (Richtungspfeil auf dem Werkzeug) und des Winkelschleifers müssen übereinstimmen.
- Keinesfalls beschädigte Trennscheiben verwenden.

- Maximaldrehzahl des Winkelschleifers darf die Maximaldrehzahl der Trennscheiben (siehe Etikett) nicht überschreiten.
- Nicht ohne Schutzhaube des Winkelschleifers arbeiten.
- Trennscheiben nur für die auf dem Etikett aufgeführten Materialien einsetzen.

Während des Einsatzes von Diamant-Trennscheiben beachten:

- Stumpfe und zugesetzte Trennscheiben mit PFERD-Schärfstab DSB 2005025 oder durch kurze Schnitte in einen abrasiven Stein nachschärfen.

- Trennscheiben im Schneidspalt nicht verkanten.
- Trennscheiben nur zum Trennen – niemals zum Seitenschleifen – einsetzen.
- Trennscheiben vorsichtig aufsetzen, für eine gute Führung tief einschneiden und Werkstück möglichst in einem Schnitt durchtrennen.
- Überhitzung der Trennscheiben (erkennbar an starkem Funkenflug und umlaufenden Funken) vermeiden. Bei Überhitzung das Werkzeug im Leerlauf abkühlen lassen.
- Während dem Trennen nicht drücken, das Eigengewicht des Winkelschleifers reicht aus.

en

Safety instructions and notes on the use of diamond cut-off wheels

Before using diamond cut-off wheels, please note the following:

- Wear safety glasses, breathing protection, protective gloves and ear protection during cutting.
- Center hole diameter of the cut-off wheel and angle grinder adaptor or outer diameter of the adaptor flange must fit together without play.
- The direction of rotation of the cut-off wheel (directional arrow on the tool) and the angle grinder must match.
- Never use damaged cut-off wheels.

- The maximum speed of the angle grinder must not exceed the maximum speed of the cut-off wheel (see label).
- Do not work without the angle grinder guard.
- Only use the cut-off wheel for the materials listed on the label.

When using diamond cut-off wheels, please note the following:

- Resharpen blunt and clogged cut-off wheels using PFERD sharpening block DSB 2005025 or by making brief cuts into an abrasive stone.
- Do not jam the cut-off wheel in the cutting clearance.

- Only use the cut-off wheel for cutting – never for side-grinding.
- Position the cut-off wheel carefully, cut deeply for good guidance and cut through the workpiece using only one cut if possible.
- Avoid the cut-off wheel overheating (signs of which are heavy sparking and sparks all the way round). If the tool does become overheated, allow it to cool in idling.
- Do not press down during cutting, the angle grinder's own weight is sufficient.

fr

Consignes de sécurité et d'utilisation des disques à tronçonner diamant

Avant d'utiliser des disques à tronçonner diamant, veuillez tenir compte des consignes suivantes :

- Impérativement porter des lunettes de protection, un masque de protection respiratoire, des gants et une protection auditive pour les opérations de tronçonnage ;
- Le diamètre d'alésage du disque à tronçonner et la fixation de la meuleuse d'angle ou le diamètre extérieur de la flasque de fixation doivent s'adapter sans jeu ;
- Le sens de rotation du disque à tronçonner (flèche de direction sur l'outil) et de la meuleuse d'angle doivent être identiques ;
- Ne jamais utiliser de disque à tronçonner endommagé ;

- La vitesse de rotation maximale de la meuleuse d'angle ne doit pas être supérieure à la vitesse de rotation du disque à tronçonner (voir l'étiquette) ;
- Ne pas travailler si le capot de protection de la meuleuse d'angle n'est pas en place ;
- N'utiliser un disque à tronçonner que pour les matériaux mentionnés sur l'étiquette.

Pendant l'utilisation des disques à tronçonner diamant, veuillez tenir compte des consignes suivantes :

- Réaffûter les disques à tronçonner émoussés et encrassés avec une barre à affûter PFERD DSB 2005025 ou par petites touches avec une pierre abrasive ;

- Ne pas bloquer les disques à tronçonner dans la fente de découpage ;
- N'utiliser les disques à tronçonner qu'à cette fin, et jamais pour un meulage latéral ;
- Poser doucement le disque à tronçonner à l'emplacement souhaité, tronçonner en profondeur pour mieux diriger la coupe et tronçonner si possible la pièce en une seule coupe ;
- Éviter toute surchauffe du disque à tronçonner (identifiable par de fortes projections d'étincelles et l'apparition d'étincelles sur tout le pourtour). En cas de surchauffe, laisser l'outil refroidir en faisant tourner la machine à vide ;
- Aucune pression n'est nécessaire pendant le tronçonnage, le poids propre de la meuleuse d'angle est suffisant.